

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 33 (2003)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Des cabriolets qui décoiffent  
**Autor:** Probst, Jean-Robert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827597>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



D.R.

## Des cabriolets qui décoiffent

■ Autrefois, les cabriolets étaient réservés à une élite fortunée ou à une jeunesse sportive. Aujourd'hui, il n'est pas rare de voir des retraités au volant de leur décapotable. Petit tour d'horizon des voitures à ciel ouvert.

Suzzy a plus de quatre fois vingt ans. Toute sa vie, elle a rêvé de s'asseoir, une fois au moins, dans un de ces cabriolets, symboles de liberté. L'autre jour, son rêve s'est enfin réalisé. Elle s'est assise à 20 centimètres du sol, pour une balade ensoleillée dans la campagne vaudoise. Au bout d'un kilomètre, cheveux au vent, elle a retrouvé ses vingt ans. «J'irais au bout du monde, j'ai envie que cela ne s'arrête jamais...» Regardez autour de vous, par une belle journée estivale et vous remarquerez que les

conducteurs à cheveux gris sont de plus en plus nombreux au volant de ces joujoux à roulettes qui sillonnent nos routes secondaires. Dans leur jeunesse, la conduite en toute liberté semblait réservée à une élite. Il faut dire qu'à l'époque, les cabriolets coûtaient une petite fortune. Avec la démocratisation des automobiles, les prix ont fondu comme neige au soleil. Alors, les enfants hors de la coquille, ils ont tendance à troquer la voiture familiale contre un véhicule moins spacieux et moins confortable, mais plus marrant, plus

«fun» comme disent leurs petits-enfants. Au premier coup de soleil, ils prennent le chemin des écoliers, nez au vent, blouson de cuir et casquette vissée sur le sommet du crâne.

### Des prix abordables

On ne conduit pas un cabriolet comme n'importe quelle limousine. D'abord, on évite les autoroutes et leurs camions cracheurs de fumée. Ensuite, on roule feutré, pédale douce et vitesse réduite, afin de profiter du paysage.

Pour la première fois d'une longue carrière d'automobiliste, les conducteurs de cabriolets découvrent au volant l'odeur des foins coupés ou des bosquets fleuris.

Selon les dernières statistiques, il se vend chaque année plus de 12 000 cabriolets en Suisse. Et le choix grandit au fil des mois. Aux Porsche, Mercedes et Alfa Romeo, toutes hors de prix, se sont ajoutées récemment les Ford Ka (Streetka), les Peugeots 206 (avec toit escamotable), les Smart Roadster (aux lignes élancées) et la Citroën Pluriel (voiture à tout faire). Tous ces véhicules ont un point commun: leur prix abordable.

Placé devant un choix de modèles toujours plus vaste, le futur pilote de cabriolet en attrape le vertige, avant même de prendre place au volant. La meilleure façon de se faire une opinion est encore de les essayer tous. Mieux, d'en louer un pour le week-end (voir les actions en début d'été). Car il faut savoir qu'au volant d'un cabriolet, on perd en confort ce que l'on gagne en plaisir. Une balade à ciel ouvert procure un plaisir ineffable. Mais elle peut se transformer en cauchemar après trois ou quatre cents kilomètres...

Alors qu'il fallait jadis deux personnes bien entraînées pour fixer la capote lorsqu'une averse s'annonçait à l'horizon, les systèmes ont heureusement évolué. Certains sont restés manuels, avec cependant une simplification extrême, qui permet l'opération de couverture en moins de vingt secondes. Les cabriolets les plus sophistiqués sont équipés d'un toit escamotable qui disparaît dans le coffre grâce à un moteur électrique. Ce système, mis au point dans les années trente, équipe notamment le Smart Roadster et les Peugeot 206 et 307.

La question de la sécurité a également été revue et corrigée. Alors que les anciens cabriolets pouvaient être comparés à des cercueils ambulants, les modèles récents offrent toutes les garanties, grâce aux renforts frontaux et latéraux, aux arceaux de sécurité et aux nombreux airbags qui répondent aux sévères normes actuelles.

Lorsque, comme Suzy, vous aurez pris place dans un cabriolet, il vous sera difficile d'y renoncer. Normal: chacun préfère évoluer à l'air libre, entouré du chant des oiseaux, plutôt qu'enfermé dans une boîte de conserve, aussi distinguée et confortable soit-elle.

Jean-Robert Probst

## Choisissez votre cabriolet

### Peugeot 206 CC

Il s'agit d'un coupé 2+2 transformable en cabriolet grâce au toit escamotable, qui trouve place dans le coffre. Un bouton commande l'ouverture ou la fermeture du toit en 20 secondes. Moteurs de 1587 cm<sup>3</sup> à 1997 cm<sup>3</sup>. Boîte de vitesses mécanique à 5 rapports.

**Prix:** dès Fr. 27 300.-

### Le plus pratique



### Le plus économique



### Smart Roadster

Petit cabriolet aux couleurs vives, basé sur le concept qui fait le succès des Smart classiques. Un hard-top trouve place dans le coffre. Un système électrique ouvre et ferme la capote en 10 secondes.

Moteur turbo de 700 cm<sup>3</sup>. Boîte de vitesses séquentielle à 6 rapports.

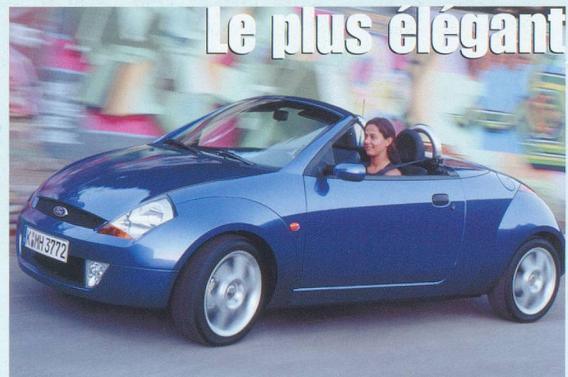
**Prix:** dès Fr. 22 900.-

### Ford Streetka

Cabriolet 2 places, dérivé de la Ford Ka très maniable et sûr (4 airbags). Ce modèle est fabriqué à la main dans les ateliers de Pininfarina. La capote en toile se ferme en 15 secondes. Moteur de 1600 cm<sup>3</sup> de 95 ch, boîte de vitesses manuelle à 5 rapports.

**Prix:** dès Fr. 27 950.-

### Le plus élégant



### Citroën Pluriel

La Citroën C3 Pluriel a été élue cabriolet de l'année 2003. Tour à tour berline, spider, pick-up et cabriolet, cette voiture offre quatre véritables places et se transforme en un clin d'œil.

Moteurs de 1400 et 1600 cm<sup>3</sup>, boîte de vitesses manuelle ou électronique.

**Prix:** dès Fr. 22 950.-